Research

As a centre for research, the staff and students have been involved in many projects in Canada, Ukraine, and other countries. Projects include:

- Documenting cultural traditions
- Bridging international research communities
- Establishing a publication series dealing with Ukrainian and Ukrainian Canadian culture
- Organizing conferences on Ukrainian and Ukrainian - Canadian culture

Courses

UKR 324 Ukrainian Culture I
UKR 325 Ukrainian Culture II
UKR 327 Early Ukrainian-Canadian Culture
UKR 422/522 Folk Songs
UKR 423/523 Folk Prose
UKR 424/524 Folk Beliefs
UKR 425/525 Rites of Passage
UKR 426/526 Calendar Customs
UKR 427/527 Material Culture & Folk Arts
INTD/UKR 439/697 Ukrainian Dance
UKR 531 History of Folklore Studies
UKR 532 Ukrainian-Canadian Folklore
UKR 631 Folklore Theory
MLCS 632 Folklore Methods
MLCS 204 Forms of Folklore
MLCS 205 The Study of Folklore
MLCS 499 Folklore and the Media

Each course stands alone and fulfils requirements as Arts elective. Students can declare Ukrainian Folklore as a major or minor. Students can pursue a MA or PhD in Ukrainian Folklore as well. The Ukrainian experience provides insight into crucial aspects of the worldwide cultural process. Here, the transition from peasant communities to urban tecnological culture is keenly observable. Though plenty of folklore has been collected, still more remains unharvested – there is so much yet to be done!

For more information on classes, or to apply, visit www.mlcs.ca

Many students combine Ukrainian folklore training with:

- English
- Canadian studies
- Ethnomusciology
- Museology
- Performing arts
- Community leadership
- Education
- History
- Anthropology
- Human ecology
- Business
- Media studies
- Digital technologies

The possibilities are endless!



Community Involvement

The Friends of the Ukrainian Folklore Centre is an organization that assists with fundraising, public awareness and long range planning. For more information please contact the Centre.

The Kule Centre for Ukrainian & Canadian Folklore is grateful to accept any financial donations. Please specify that you wish to donate to the Kule Folklore Centre in the Department of Modern Languages and Cultural Studies (MLCS). Individuals can contribute to existing bursaries and scholarships or choose to create a new one to commemorate a special person or life event. Funding can also be contributed towards the operation of the Centre. Donations of archival materials are also welcomed. Please contact us at:

MLCS 200, Arts Building
University of Alberta,
Edmonton, AB T6G 2E6
P:780-492-6906 F: 480-492-2051
Email: ukrfolk@ualberta.ca
www.ukrfolk.ca

FACULTY OF ARTS | UNIVERSITY OF ALBERTA

Kule Folklore Centre

Peter and Doris Kule Centre for Ukrainian and Canadian Folklore

Центр українського та канадського фольклору ім. Петра і Дорис Кулів





Folklore is Alive!

It is songs, games, Baba's borsch, & heirlooms. Things shared; expressive and informal. Traditions, objects and ideas pass down through the generations. Folklore is about community life.



What is Folklore?

Do you remember the songs that were sung to you when you were little? How about the games you played? Ever wonder why you cook something the way your grandmother does? How about why many communities centre around the church? Do you own an heirloom? Can you recognize the common element throughout these activities? It is sharing! Traditions, objects and ideas pass down through the generations. Not necessarily from parent to child, but through community. Folklore studies focus on these processes.

Folk culture is informal and expressive. It includes long held traditions, rites and rituals but also ideas and objects that are new parts of the popular culture of a group. Some activities are held worldwide; others are only found in one small community. These expressions are motivated in response to groups' values and beliefs.

Folklorists are personal and personable! They engage in fieldwork; interacting directly with the individuals and groups. Observing, participating, and interviewing are activities folklorists are well acquainted with. It is vital for a folklorist to gain an intimate understanding of the people and activities he or she encounters to properly report the results. They often use technology to collect their data, recording events, activities and interviews and preserve their information in Archives. They study and compare similar activities over time and space.

Ukrainian folklore offers a unique and valuable case study of cultural interactions in the world; as a community, Ukrainians have experienced great movement and diversity yet a strong cultural continuity can also be observed. An unusually rich and archaic lore was documented in this part of Europe over the last several hundred years, and continues to be the keystone of Ukrainian identity in a newly independent country of nearly 50 million people, plus tens of millions living around the world.

Canadian folklore is also fascinating and rich. People and ideas from all around the world have made their way here to participate in the great potential of this land and to interact with the cultures that were here before. The resulting mixes continue to develop and change every day. Many traditions are old, many are new!

Career Opportunities

Folklorists find meaningful work in the cultural industry, business, marketing, travel, archives, museums, libraries, education, creative arts, journalism and even in law enforcement.





Why the University of Alberta?

The Ukrainian Folklore Program at the University of Alberta is the only one of it's kind in all of North America. The Kule Centre has forged strong links with the folklore and ethnographic institutions across Canada, in Ukraine and in other parts of the world.

The Kule Centre for Ukrainian & Canadian Folklore aspires to become the foremost centre for the study of Ukrainian culture outside of Ukraine.

Our five strategic priorities are:

- Teaching undergraduate and graduate programs.
- Conducting fieldwork and maintaining a growing archive.
- Developing Internet materials, including course delivery and resource banks.
- Reaching out to the community with publications, talks, demonstrations workshops, etc.
- Supporting researchers and students with scholarships and assistantships.

Our faculty includes:

Dr. Andriy Nahachewsky
Director, Kule Centre For Ukrainian & Canadian Folklore
Huculak Chair in Ukrainian Culture & Ethnography

Dr. Natalie Kononenko
Kule Chair in Ukrainian Ethnography

Dr. Micah True

Bohdan Medwidsky Ukrainian Folklore Archives

The Archives houses a unique collection of fieldwork notes and ethnographic materials, as well as a specialized reference library. There are an estimated 35,000 items in the Archives, including documents of local culture from across Canada, Ukraine, and many other countries.

The Archives collection includes:

- Manuscripts
- Books
- Photographs
- Artifacts
- Field audio & video recordings
- Posters
- Printed ephemera
- Commercial recordings



Check out some of the Archives searchable databases already on the Internet at www.ukrfolk.ca

Archivist: Svitlana Kukharenko PhD
Phone: 780-492-6999

Please call for an appointment if you wish to visit our archives.

Cette exposition est parrainée par la chaire Huculak de culture et d'ethnographie ukrainiennes du Centre Kule de folklore ukrainien et canadien à l'Université de l'Alberta. Elle est dédiée aux premiers immigrants ukrainiens au Canada, et aux centaines de milliers de personnes qui ont suivi. Ils ont contribué profondément à bâtir le Canada que nous connaissons aujourd'hui.

Bienvenue! Nous explorons ici les expériences des premiers immigrants ukrainiens au Canada. Des photos historiques illustrent la situation dans la vieille patrie et le voyage lui-même, jusqu'à l'arrivée des voyageurs dans leurs nouvelles fermes dans l'ouest. Bien que les photographies aient été choisies dans une gamme légèrement plus large géographiquement et historiquement, le centre d'intérêt est l'immigration qui passa par Edmonton-Sud en 1891-1900. [break] Si ces expériences sont en fait historiquement récentes, elles sont aussi exotiques et lointaines dans notre imagination. [break] Quand les gens ont quitté leur village confortable et leur culture familière, ils étaient sans aucun doute aussi fascinés, rempli d'espoir et de peur. D'une part, la plupart d'entre eux étaient exposés pour la première fois à une modernité urbaine impressionnante et aux nouvelles technologies de transport. D'autre part, ils ont

également été surpris par les conditions étonnamment primitives et par le vide qu'ils ont rencontré

Ceci est une carte d'Europe lors de la première vague d'émigration ukrainienne vers le Canada. A cette époque, il n'y avait pas de pays qui s'appelait Ukraine, mais les Ukrainiens de l'Ouest vivaient dans le grand empire austro-hongrois. Les provinces de Galice et de Bukovine étaient du côté Est de cet empire. Le reste de l'Ukraine était sous la domination de l'empire russe.

Ceci est Zvyniach, village près Chortkiv, en 1893. La plupart des Ukrainiens étaient des agriculteurs, et vivaient près les uns des autres dans les villages. Ils sortaient dans leurs champs chaque jour. Les paysans dans l'Ouest de l'Ukraine ont reçu la propriété de leurs terres après la fin du servage en 1848; cependant leurs propriétés foncières étaient de plus en plus petites à chaque génération parce que typiquement les villageois divisaient leurs terres afin que chaque enfant de sexe masculin obtienne une partie de la propriété. Dans les années 1890, les champs étaient souvent trop petits pour soutenir une famille.

Voici Dmytro Yarychuk et son épouse, de Luzan en Bucovine. La vie du village changeait à un rythme

croissant depuis les années 1870. Les chemins de fer apportaient de nouveaux produits à vendre, et de meilleurs médicaments signifiaient des bébés plus sains et une explosion démographique.

Ceci est une publicité pour promouvoir l'immigration au Canada: 160 arpents de terre gratuits pour chaque colon, et 200 millions d'arpents disponibles dans l'Ouest canadien. Ceci était autant de terre qu'un riche propriétaire avait en Galice ou en Bukovine! Le Canada, les États-Unis et le Brésil recrutaient activement des immigrants pour peupler et coloniser des régions presque vides et les transformer en terres agricoles rentables. Des rumeurs se répandaient dans les villages sur les possibilités étonnantes de prospérité et contrastaient avec des avertissements de grand danger.

Gare de Lviv (Lemberg). La décision d'émigrer devait être très dure. Une fois qu'elle était prise, les gens vendaient leurs biens et emballaient le reste de leurs possessions. La première étape du voyage était souvent en charrette le long de la route du village familier, se dirigeant vers la gare la plus proche. Ils changeaient probablement de train dans une grande ville comme Lviv, ensuite continuaient vers l'ouest, vers Hambourg ou Anvers ou d'autres grands ports.

Beaucoup étaient contents, anxieux ou avaient le mal du pays.

Voici Ivan Pylypow, l'un des premiers Ukrainiens à venir au Canada, en 1891, avec Wasyl Eleniak. Après la visite des fermes d'amis au nord-est d'Edmonton, Pylypow retourna à son village natal de Nebyliv pour rassembler les deux familles et raconter aux autres ce qu'il avait vu. Malheureusement, il a passé quelques mois en prison, en Galice, pour "diffusion de fausses rumeurs" avant qu'il ne puisse revenir.

Josef Oleskow était un agronome de Lviv. Il a été actif dans le mouvement Prosvita (lumières) qui essayait d'améliorer la vie de ses concitoyens. Il voyait l'éducation et l'émigration comme des solutions de base à la pauvreté croissante des Galiciens ruraux. Il a voyagé au Canada en 1895 pour évaluer la situation, voir les terres et interroger les autorités compétentes. En 1896, il a aidé un grand groupe d'émigrés à s'organiser. Oleskow a écrit deux pamphlets affirmant que le Canada était un meilleur choix que le Brésil, et encourageant les gens à y aller. Ces livrets, «À propos des terres libres» et «A propos de l'émigration", ont eu un grand impact et en ont aidé de nombreux Ukrainiens à prendre une décision et à réduire leurs problèmes pendant leur déménagement.

Voici le Numide, l'un des navires qui a amené les Ukrainiens au Canada, sortant du port. Il a été construit en 1891, l'année où l'immigration ukrainienne au Canada commençait.

La plupart des Ukrainiens étaient cantonnés dans l'entrepont, le logement le moins cher à bord des navires. Ils dormaient souvent dans des salles communales situées dans les sections les plus profondes de la cale du navire, mal éclairées, mal ventilées, et parfois séparées des autres passagers par des portes verrouillées. Les voyageurs passaient autant de temps qu'ils le pouvaient sur le pont. Pour les enfants, voyager sur un immense bateau était très excitant.

Une image sainte de Saint-Nicolas et un navire comme ceux qui ont transporté les immigrants ukrainiens à travers l'Atlantique (au Brésil, dans ce cas), vers 1913. Beaucoup priaient Saint Nicolas, le saint patron des marins, pour les aider à arriver à bon port. Le voyage était rempli d'expériences étonnantes au-delà de ce qu'ils avaient jamais imaginé dans leurs villages éloignés. Pour certains, le voyage était rempli de stress et de peur; pour d'autres, le voyage était passionnant et la nouveauté était la bienvenue.

Les gens avaient besoin d'acheter un "szyfkarta" (carte d'embarquement) pour embarquer sur un bateau pour traverser l'Atlantique. Ce mot est resté dans le vocabulaire de nombreux Canadiens d'origine ukrainienne depuis cette époque.

Les émigrants avaient besoin d'un passeport pour traverser les frontières, et pour beaucoup, il s'agissait d'une tâche administrative importante pour en sécuriser un. Dans la plupart des cas, avant 1914, le passeport était autrichien. Lorsque les agents d'immigration canadiens enregistraient la nationalité des immigrants ukrainiens dans cette période, il l'enregistraient comme autrichien, ruthène (rusyn, russe), bukovinien ou galicien, mais presque jamais "ukrainienne." Cette page du passeport identifie Michal Wintoniak de Kalush en Galice, et utilise l'allemand et le polonais.

Les immigrants de la Galice, à Québec. Beaucoup de gens voyageaient en grands groupes, souvent issus de la même famille ou du même village. Un chef de groupe qui pouvait communiquer dans d'autres langues jouait un rôle important leur apprenant où et quand la prochaine étape de ce voyage allait commencer. Les immigrants ukrainiens étaient faciles à identifier dans les gares et d'autres endroits, avec leurs vêtements spécifiques.

Un camp indien Cree, près d'Edmonton dans la période d'immigration. Les immigrants apercevaient parfois des membres des Premières Nations à travers les fenêtres du train ou après leur arrivée dans l'Ouest canadien. Ils avaient tous les deux peur l'un de l'autre et en même temps ils étaient réciproquement fascinés par ces gens exotiques. Cependant, de nombreuses histoires racontent aussi l'assistance mutuelle en cas de besoin, en dépit des défis en matière de communication.

Dans les premières années de la colonisation ukrainienne, des fermes ont été pris sur les terres agricoles qui étaient au sud de la partie nord de la rivière Saskatchewan, de telle manière qu'il ne soit plus nécessaire de traverser la rivière après leur arrivée. John Walter a exploité un ferry traversant la rivière qui donnaient accès à la plus grande colonie d'Edmonton, avec ses commerces, bureaux, églises et personnes.

Beaucoup de colons avaient besoin d'argent pour acheter du matériel, des animaux, et d'autres nécessités. Dans les premières années, de nombreux hommes quittaient leur ferme pendant des semaines ou mois pour gagner de l'argent, tandis que leur

femme et leurs enfants restaient à la maison pour faire tous les travaux dans la ferme.